

IN THE CLAIMS:

The text of all pending claims, (including withdrawn claims) is set forth below. Cancelled and not entered claims are indicated with claim number and status only. The claims as listed below show added text with underlining and deleted text with ~~striketrough~~. The status of each claim is indicated with one of (original), (currently amended), (cancelled), (withdrawn), (new), (previously presented), or (not entered).

1. (original) A process of creating a translation-example dictionary for an Example-based Machine Translation, comprising the steps of:

- a) comparing first translation-example information and another first translation-example information to detect if there is any differing portion;
- b) specifying a word class of each of differing portions, if any, detected in said step a);
- c) generating variables by linking said at least one differing portion detected in said step a) and said word class specified in said step b) so as to create second translation-example information; and
- d) registering said second translation-example information into said translation-example dictionary.

2. (original) The process as claimed in claim 1, wherein said step d) includes a step of recording a number of portions expressed as variables in said translation-example dictionary.

3. (original) A computer program product for translating an original text into a translated text, said computer program product comprising:

a computer usable medium having computer readable program code means embodied in said medium for causing the computer to creating a translation-example dictionary for an Example-based Machine Translation: said computer program product having:

computer readable program code means for causing said computer to compare first translation-example information and another first translation-example information to detect if there is any differing portion;

computer readable program code means for causing said computer to specify a word class of each of differing portions, if any, detected in said step a);

computer readable program code means for causing said computer to generate variables by linking said at least one differing portion detected in said step a) and said word class specified in said step b) so as to create second translation-example information; and

computer readable program code means for causing said computer to register said second translation-example information into said translation-example dictionary.

4. (original) An apparatus for creating a translation-example dictionary for an Example-based Machine Translation, comprising:

means for comparing first translation-example information and another first translation-example information to detect if there is any differing portion;

means for specifying a word class of each of differing portions, if any, detected in said comparing means;

means for generating variables by linking said at least one differing portion detected in said comparing means and said word class specified in said specifying means so as to create second translation-example information; and

means for registering said second translation-example information into said translation-example dictionary.

5. (original) A computer readable recording medium storing program code for causing computer to create a translation-example dictionary for an Example-based Machine Translation, comprising:

first program code means for comparing first translation-example information and another first translation-example information to detect if there is any differing portion;

second program code means for specifying a word class of each of differing portions, if any, detected by said first program code means;

third program code means for generating variables by linking said at least one differing portion detected by said first program code means and said word class specified in said second program code means so as to create second translation-example information; and

fourth program code means for registering said second translation-example information into said translation-example dictionary.